



SDL Trados Live Team

Átalakul a csapatmunka





Minőségi munka gyorsabban

Az SDL Trados Live Team következő generációs, felhőalapú megoldás felgyorsítja a fordítási projektvezetési és munkaleadási folyamatot, miközben biztosítja az elkészült fordítás kiváló minőségét.

A Live Team egy átfogó lokalizációs és együttműködési platform, amely zökkenőmentesen használható az SDL Trados Studio-val. Segítségével a fordítói csapatok biztonságos körülmények között dolgozhatnak együtt a fordítási projekteken, bárhol tartózkodjanak is éppen.

A Live Team segítségével egyszerűsíthetők a folyamatok, csökkenthető a manuális feladatok mennyisége, ezenkívül biztonságos, valós idejű hozzáférést biztosít a fordítási projektekhez, így segítve a fordítási csapatokat abban, hogy gyorsabban készíthessenek kiváló minőségű fordításokat.

Mivel a felület teljes mértékben kompatibilis az SDL Trados Studio-val, a fordítók élvezhetik a fordítóipar vezető – és számukra már ismerős – CAT-eszközének hatékonyságából fakadó előnyöket is.

SDL Trados Live Team

- Biztonságos, felhőalapú projektvezetési felület
- Zökkenőmentes együttműködés az SDL Trados Studio-val
- Központosított projektek, fordítási memóriák és terminológiai adatbázisok
- Egyszerűen létrehozható projektek
- Online fordítás az SDL Online Editor használatával
- Intelligens adminisztrációs felület és értesítések
- Különböző csapatméretekhez használható, így igazodik az ügyfél üzleti érdekeihez





Központosított, valós idejű erőforrásmegosztás

Az SDL Trados Live Team segítségével átalakíthatók a projektvezetők, fordítók, terminológusok és lektorok munkamódszerei. Bárhol legyenek is, a csapattagok bármely projekten egyidejűleg dolgozhatnak, és egyszerűen és biztonságosan megoszthatják a projektfájlokat, a terminológiai adatbázisokat és a fordítási memóriákat, valamint használhatják a neurális gépi fordítást (NMT).

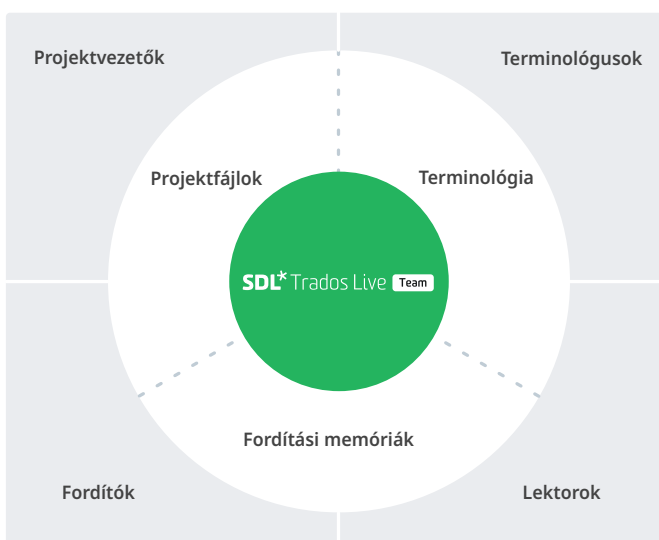
Rugalmasan megosztható fordítási memóriák

A fordítási memóriák központosításának köszönhetően azok tartalma az adott projektben részt vevő valamennyi személy számára elérhetővé válik. A központosítás csökkenti a projektvezetőkre háruló adminisztrációs munkaterhet. A fordítási memóriák megosztásával megnő a más projektekben felhasználható kész fordítások mennyisége, így felgyorsulnak a munkafolyamatok, nő a produktivitás, valamint következetesebb és magasabb színvonalú fordítások készíthetők.

Központosított terminológiakezelés

A Live Team biztonságosan, központi helyen tárolja a terminológiai adatbázisokat, amelyekhez a felhasználók megfelelő engedély birtokában hozzáférhetnek. Ezáltal kiküszöbölhetők azok a nehézségek és buktatók, amelyek abból erednek, hogy e-mailen keresztül vagy Microsoft Excel® munkafüzetben kell megosztani a terminológiát. Így pedig következetes és kiváló minőségű anyagok állnak rendelkezésre erőforrásként és fordításként egyaránt.

Az SDL Trados Studio és az SDL Language Cloud Terminology zökkenőmentes kombinálásával a fordítók egyazon ismerős környezetben, automatikusan alkalmazhatják, szerkeszthetik vagy bővíthetik a terminológiai adatbázis bejegyzéseit. Ez jelentős mértékben optimalizálja a fordítási folyamatot, és lehetővé teszi a többnyelvű terminológia valós idejű ellenőrzését is.





Gördülékenyebb projektvezetés és együttműködés

Az SDL Trados Live Team egyszerűen használható projektsablonokkal és előre konfigurált munkafolyamatokkal könnyíti meg a projektek létrehozását, amelyek gyorsan és hamarabb útjukra indíthatók.

A projektvezetők hozzáadhatnak új anyagokat, kiválaszthatják a legjobb fordítási erőforrásokat, és felhasználhatják a korábbi munkákat, mindeközben pedig kezelhetik és megoszthatják ezeket a projekteket és erőforrásokat a csapat tagjaival online.

A Live Team segítségével biztonságos, felhőalapú felületen készíthet elő projekteket és dolgozhat olyan projekteken, amelyeket az SDL Trados Studio használatával vagy az SDL Trados Live mobilalkalmazásban hoztak létre, és feltöltheti őket a Live Team felhőjébe.

A projektvezetők – bárhol tartózkodjanak is – teljes mértékben átlátják a projekt egészét. A feladatok és az erőforrások kiosztása könnyen és gyorsan elvégezhető asztali számítógép vagy Mac, esetleg táblagép használatával böngészőn keresztül.

Last minute projektváltoztatások könnyen és egyszerűen

A Live Team folyamatban lévő projektek frissítését lehetővé tevő funkciójának köszönhetően a projektvezetők a már folyamatban lévő projektekhez is adhatnak hozzá új fordítandó fájlokat. A folyamatban lévő projektek frissítése funkcióval egyszerűbben módosíthatók a projektek, és jóval kevesebb fennakadással kell számolni.

Hatékony projektellenőrzés

A projektvezetők munkájának jellemzője, hogy folyton szorít a határidő. A Live Team használatával azonban kevesebb idő alatt több munkát tudnak elvégezni. A projektek összeállítására, a teljesítés követésére, valamint az felhasználók és az erőforrások kezelésére fordított idő és adminisztrációs munka jelentősen lecsökken.

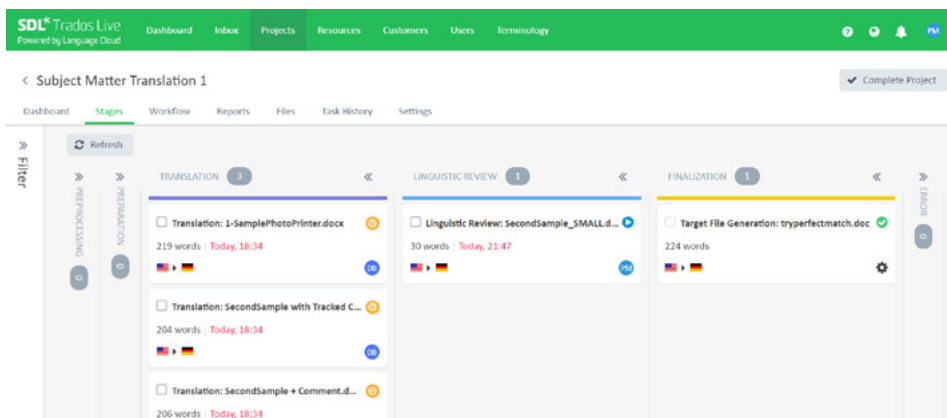
A projektvezetők az intuitív adminisztrációs felületen kioszthatják és hozzárendelhetik a fájlokat az egyes projektszakaszokhoz, és egy szempillantás alatt áttekinthetik a projektek állapotát, így a folyamatok teljes mértékig kézben tarthatók és átláthatók.

A fordítók és lektorok zökkenőmentesen elérhetik a nekik kiosztott fájlokat az SDL Trados Studio vagy az SDL Online Editor használatával, valamint könnyedén elvégezhetik a rájuk osztott feladatokat a Live Teamben, majd a folyamatot a következő fázisba léptethetik. A fordítási memóriákhoz, fájlokhoz és terminológiai adatbázisokhoz való hozzáférés szorosan kézben tartható, egy-egy projekt befejezését követően pedig a rendszer visszavonja az egyes felhasználók hozzáférési jogát.

A verzióellenőrzési funkció valós idejű hozzáférést biztosít a legfrissebb projekterőforrásokhoz és jóváhagyott tartalmakhoz. A projektvezetők megtekinthetik a projekttörténetet, letölthetik az előző verziókat és összehasonlíthatják a fájlok különböző verzióit.

A felhasználók 75%-a úgy véli, hogy hasznos lenne a felhőalapú és az asztali fordítási megoldások kombinálásával létrehozni egy „hibrid” verziót.

SDL Translation Technology Insights 2020

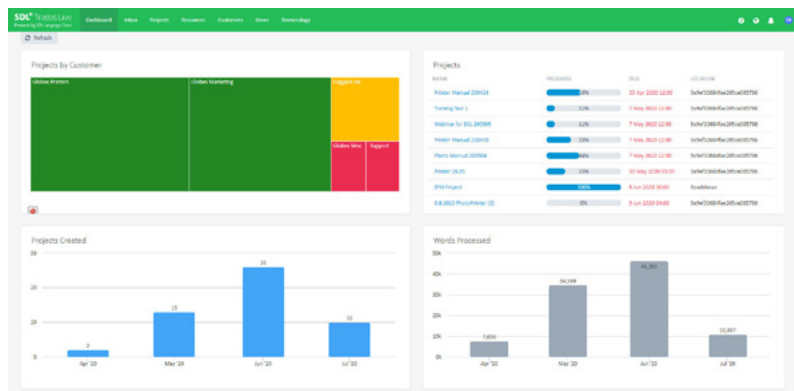




Okos vezérlőpult és értesítések

A vezérlőpult használatával egyetlen egyszerű platformon teljes mértékben áttekinthetők a projektek. Innen továbbkattintva megtekinthető az egyes projektek állapota, így Ön egyszerűbben haladhat velük, és biztos lehet abban, hogy minden terv szerint megy.

Képernyőkép az SDL Trados Live Team vezérlőpultjáról



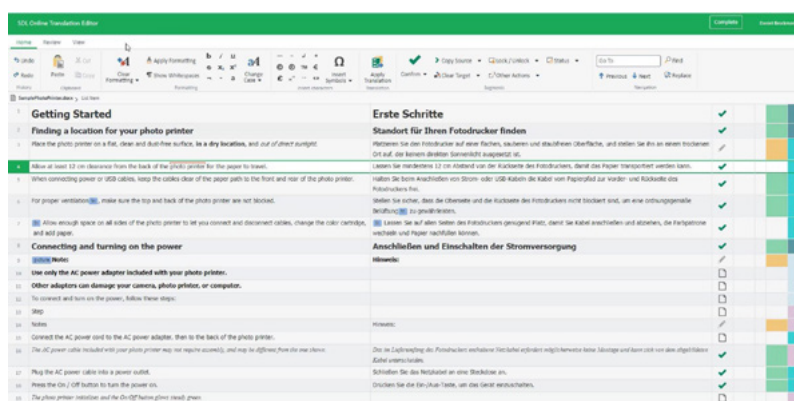
Választható szerkesztőfelület

A nyelvészek és lektorok megbízható fordítási és lektorálási funkciókat használhatnak, valamint beépíthetik a munkafolyamatba kedvenc technológiájukat, úgymint az SDL Trados Studio-t és az SDL Online Editort.

A feladatok kiosztását követően az SDL Online Editor valós idejű, modern módszerekkel támogatott csapatmunkát tesz lehetővé mind a fordítási, mind a lektorálási folyamatok során. A fordítók és lektorok párhuzamosan, valós időben dolgozhatnak a böngészőalapú felületen, miközben a kommentelési funkció segítségével kommunikálhatnak is egymással – ezáltal gyorsabban elkészíthető a sürgős projektek fordítása.

Mivel szükség esetén a projektek le is tölthetők, és a munka az SDL Trados Studio-ban is folytatható, a fordítási ellátási lánc kezelésének módját a felhasználó választhatja ki.

Képernyőkép az SDL Online Editorról





Élvezze az ügyfélportál nyújtotta rugalmasságot

Az SDL Trados Live Team nemcsak Önnek biztosít rugalmasságot az ügyfélportálon keresztül, hanem ügyfeleinek is, hiszen itt a megrendelő közvetlenül nyújthat be és kezelhet projekteket.

Az ügyfélportál megkönnyíti az ügyfelek életét, hiszen nem mindegyikük van tisztában azzal, hogyan zajlik a projektvezetési folyamat. Ezen az egyszerű felhasználói felületen figyelemmel kísérhetik és átláthatják megbízásaik és projektjeik alakulását. A munkafolyamat különböző alkalmazás-összekötőkkel is automatizálható, ezek közül gördülékenyen használható a OneDrive, a OneDrive for Business, a Dropbox, a Box és a Google Drive is. Ezenkívül más, fejlettebb alkalmazás-összekötők is használhatók.

Egy szempillantás alatt használatba veheti

Az SDL Live Team felülete már az első beállításkor hatékonyan és egyszerűen használható – ehhez Önnek nincs szüksége átfogó számítógépes ismeretekre, mint a saját rendszerre telepített megoldások esetében. Az SDL Live Team egy rugalmas, felhőalapú, előfizetéshez kötött felület. Ha előfizetett, és létrehozta fiókját, jelentkezzen be a Live Teambe, és már kezdheti is a munkát.

A felhasználók 72%-a úgy látja, változtatnia kell munkamódszerein, hogy meg tudja birkózni a fordítóiparban rá nehezedő egyre nagyobb nyomással.

SDL Translation Technology Insights 2020

Felhasználói igényekhez igazodó megoldás

Ha csapatmunkát igénylő projekten kell dolgozni, a rugalmasság kulcsfontosságú tényező, hiszen előfordul, hogy változnak a projekthez tartozó elvárások – gyakran az utolsó pillanatban. A Live Teamben játszi könnyedséggel adhat hozzá új résztvevőket, pl. projektvezetőket vagy fordítókat a projekthez. A Live Team rugalmasan alkalmazkodik munkahelyi körülményeinek és elvárásainak változásához.

Biztonságra tervezve

A mi prioritásunk az Ön információjának a védelme. Számos biztonsági folyamatot és ellenőrzést folytatunk le annak érdekében, hogy megfeleljünk az irányadó és hatályos szabályozásnak, szabványoknak és tanúsítványoknak, és biztosítsuk, hogy biztonságosan tároljuk és bizalmasan kezeljük az Ön adatait.

Többet szeretne megtudni?

Vállalatoknak:
sdl.com/liveteam

Szabadúszó fordítóknak és nyelvi szolgáltatóknak:
sdltrados.com/liveteam



További információért, megrendelésért és tanácsadásért látogasson el honlapunkra vagy keressen elérhetőségeink bármelyikén.

www.tech-lingua.hu

TECH-LINGUA BT., hivatalos SDL Trados partner
E-mail: trados.sales@tech-lingua.hu; Telefon/Fax: 06-22/792 959
8000 Székesfehérvár, Kossuth u. 8., I/1.

Fedezze fel Ön is, miért választottak minket a világ vezető vállalatai: sdl.com
Kövessen minket a [Twitter-en](#), [LinkedIn-en](#) és a [Facebook-on](#)

Copyright © 2020 SDL plc. és TECH-LINGUA Bt. – Minden jog fenntartva. Az SDL név és logó, valamint az SDL termék- és szolgáltatásnevek az SDL plc, illetve leányvállalatainak védjegyei, melyek közül némelyik regisztrálva lehet. Minden egyéb termék- vagy szolgáltatásnév a vonatkozó tulajdonosok tulajdonát képezi.